

Балуева Алёна Олеговна,

студентка магистратуры,

ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»,

г. Москва, Россия

РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ В СОСТАВЕ ОПИСАТЕЛЬНЫХ ПРЕДИКАТОВ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

В русском языке «глаголами движения» называется ограниченная лексико-семантическая группа бесприставочных глаголов, обозначающих способы перемещения в пространстве, а также приставочные глаголы, образованные от них. В данную группу принято включать лишь те глаголы, которые объединены попарно и образуют противопоставление типа *идти – ходить, ехать – ездить, бежать – бегать* [10, с. 6]. Обращение к данному разряду не случайно: он вызывает большие трудности у иностранцев, изучающих русский язык [4, с. 85]. В своей письменной и устной речи они допускают ошибки типа: **Так как я была старшей, я носила ответственность за свою сестру* [5, с.72]; **О чем ходит речь?* [4, с. 90].

Глаголы движения могут употребляться как в первичной (то есть в прямом значении), так и во вторичной (в переносном значении) семантической функции. Употребление глаголов движения во вторичной семантической функции в разных языках имеет свои особенности. Это приводит к появлению ошибок, вызванных интерференцией. Например, китайцы говорят **падает дождь* (вместо: *идет дождь*) [4, с. 89]. То же самое в английском и многих других языках: падает снег, а не идёт. Нужно объяснить учащимся, что бесприставочные глаголы движения в переносных значениях не образуют пару. Это предупредит ошибки типа **река бежит*. Трудность для инофонов представляет использование фразеологических единиц с глаголами движения в переносном значении, например, с глаголом *идти*, передающим однонаправленное движение: *идет слух, уйти с носом* [9, с. 53].

Важно обращать внимание учащихся на наличие глаголов движения в переносном значении в составе описательных предикатов (термин

В.А. Белошапковой, далее – ОП). ОП называются производные двухсловные дескрипции с именной словоформой, соотносимые по смыслу с одним словом – глаголом, прилагательным, страдательным причастием или предикативным наречием [2, с. 7]. ОП есть во многих, если не во всех языках мира. Принципиальной оказалась классификация ОП по позиции, занимаемой именным компонентом, т.е. по структурному принципу, в результате которой были выделены конструкции непредикативного типа – ОП-1, состоящие из глагола или прилагательного-экспликатора и прямого или косвенного дополнения без предлога или с предлогами, например, *вести беседу*; и конструкция предикативного типа – ОП-2, представляющая собой также одну семантическую единицу, но состоящая формально из двух синтаксических единиц: подлежащего и сказуемого, например, *идет беседа*. Следует отметить существование в языке аналогов ОП, которые строятся по модели ОП, т.е. состоят из глагольного и именного компонентов, представляют собой одну семантическую единицу, но отличаются от ОП тем, что не могут быть заменены равнозначным однословным эквивалентом. Основанием причисления их к ОП является то, что они имеют в своем составе те же глаголы-экспликаторы, которые с регулярностью образуют ОП, ср: ОП *наносить обиды* – *обижать*, *наносить удары* – *ударять*; и аналог ОП: *наносить ущерб* – *О*. Категория ОП имеет полевую структуру. Поле ОП включает несколько различающихся групп, которые выделяются по нескольким признакам, например, по степени участия семантики глагольного компонента в формировании общего значения ОП и по характеру корреляции между глагольным и именным компонентом (семантический принцип классификации). Рассмотрим классификацию по семантическому принципу. В поле ОП, в составе которых есть глаголы движения, выделяется 4 группы: ядерная группа, группа ОП в ближайшей периферии, каузативная группа, фазисная группа [7, с. 43]. Рассмотрим данные группы.

ОП, принадлежащие к фазисной группе, отражают различные фазы действия: начальную, актуальную или конечную. Актуальная фаза действия,

процесса или состояния может отображаться при помощи ОП с глаголами группы *идти* без префиксов *идти, вести, нести*. Например, ОП, построенный по модели ОП-2: *идет ремонт дома*; ОП, построенные по модели ОП-1: *самолет идет на снижение, представители фирм ведут переговоры, руководитель проекта несет ответственность за результаты*. Соотносительные глаголы разнонаправленного действия без префиксов в этих случаях невозможны. Это один из так называемых «запретов», которые важно указать при изучении русского языка во избежание ошибок подобного рода: **водить записи, протокол, *ходит беседа, эксперимент, *носить ответственность, потери*. Следует заметить, что для отображения актуального действия могут использоваться также глаголы группы *ходить* с префиксом *про-*. Например, ОП, построенные по модели ОП-1: *проводить ремонт, наблюдения*; ОП, построенный по модели ОП-2: *проходят переговоры*. В ОП с глаголами группы *идти* без префиксов (*вести, идти, нести*) подчеркивается значение актуальности момента, а в ОП с глаголами группы *ходить* с префиксами (*проводить, проходить*) – длительность процесса.

Начальная фаза действия или состояния имеет две стадии: а) начально-начальную, которая может отображаться при помощи ОП с глаголами группы *ходить* с префиксами *в-, за-, по-, при-, вы-*. Например, ОП, построенные по модели ОП-1: *заводить разговор, входить в соприкосновение, выходить в плавание, приходить в восторг*; б) конечно-начальную, которая может отображаться при помощи глаголов группы *идти* с префиксами *по-, за-*. Например, ОП, построенные по модели ОП-2: *пошли толки, расспросы, зашел разговор*. Таким образом, конструкция с ОП может передавать тонкие и разнообразные оттенки значений.

Конечная фаза тоже имеет две стадии: начально-конечную и конечно-конечную. Соответственно первая может отображаться при помощи ОП с глаголами группы *ходить* с префиксами: *под-, вы-, при-, про-, от-*. Например, ОП, построенные по модели ОП-1: *подходить к концу, выходить из-под контроля, приходить в недоумение*. Вторая стадия – при помощи ОП с

глаголами группы *идти* с теми же префиксами. Например, ОП, построенные по модели ОП-1: *подойти к концу, выйти из-под контроля*; ОП, построенный по модели ОП-2: *отошла посевная*.

ОП ядерной группы организуются глаголами, которые по своим свойствам максимально приближаются к понятию «глагольная связка». ОП обсуждаемой группы построены по двум моделям: по модели ОП-1 – с глаголом *вести*, по модели ОП-2 – с глаголом *идти*. Глагол в данных ОП наиболее лексически ослаблен. ОП «ядерного» типа являются наиболее частотными, обслуживают ситуацию конкретного действия или состояния. Они максимально представлены в научных текстах. Например, ОП, построенные по модели ОП-2: *идет беседа, обсуждение, разговор*.

Группа «группа ОП в ближайшей от ядра периферии» выделяется по двум параметрам: 1) глагол в данных ОП в большей степени, чем в ядерной группе, сохраняет свое лексическое значение; 2) ОП данной группы менее частотны по сравнению с ОП ядерной группы. Можно считать, что ОП данной группы отнесены в нее достаточно условно: по параметру меньшей частотности и малой продуктивности в сравнении с ядерной группой. Можно также считать, что анализируемая группа состоит из подгрупп, в каждую из которых входит либо небольшое число ОП, либо единичные ОП, причем все эти подгруппы не имеют общего значения. ОП построены по модели ОП-1 и организуются следующими глаголами: *вносить, выносить, наносить, нести*. Например, ОП, построенные по модели ОП-1: *нести караул, ответственность*.

Каузативные глаголы привносят в семантику ОП некое общее значение, присущее каузативным глаголам как классу: «делать так, что некая ситуация начинает иметь или имеет место» [7, с. 46]. ОП каузативной группы употребляются в повседневной, публицистической и художественной речи. ОП данной группы построены по модели ОП-1 и организуются глаголами *вводить, приводить в, приводить к, приносить*, например: *вводить (ввести) в недоумение, в заблуждение, в искушение, в соблазн*.

Таким образом, глаголы движения во вторичной семантической функции

в составе ОП – важное явление в русском языке, которое требует внимательного изучения в целях его последующего адекватного представления в иноязычной аудитории.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю.Д. *Экспериментальное исследование семантики русского глагола*. – М.: Наука, 1967. – 256 с.
2. Всеволодова М.В., Кузьменкова В.А. *Описательные предикаты как фрагмент русской синтаксической системы // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология*. – 2003. – № 5. – С. 7-29.
3. Всеволодова М.В., Панков Ф.И. *Практикум по курсу «Теория функционально-коммуникативной грамматики»: Рабочая тетрадь: Учебное пособие*. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2005. – С. 30-31.
4. Корчик Л.С. *Глаголы движения в русском языке и особенности их преподавания в китайской аудитории // Вестник РУДН. Серия Вопросы образования: языки и специальность*. – 2012. – № 1. – С. 84-90.
5. Кузьменкова В.А. *Глаголы с общим значением «перемещение в пространстве» в составе описательных предикатов / Международный научный симпозиум «Славянские языки и культуры в современном мире» 24-26 марта 2009 г.: Труды и материалы*. – М.: МАКС Пресс, 2009. – С. 71-72.
6. Кузьменкова В.А. *Лингводидактический портрет ОП / Язык, сознание, коммуникация: Сборник научных статей, посвященных юбилею заслуженного профессора МГУ имени М.В. Ломоносова Майи Владимировны Всеволодовой. Вып.47*. – М.: МАКС Пресс, 2013. – С. 306-316.
7. Кузьменкова В.А. *Типология описательных предикатов и их аналогов в современном русском языке: Дис. ...канд. филол. наук*. – М., 2000. – 202 с.
8. Панков Ф.И. *Практикум по курсу «Функциональная морфология». Рабочая тетрадь. Рукопись*. – М., 2011. 50 с.
9. Чернышова Т.Г. *Переносное значения глаголов движения русского языка (на материале речевой практики студентов-иностранцев нелингвистических специальностей) / Мова, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі : збірник наукових праць*. – Суми, 2015. – С. 53-58.
10. Юдина Л.П. *Идти или ходить: Глаголы движения в рус. яз.* – М.: Изд-во МГУ, 1985. – 137 с.